

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2004/C 299/01	Euro maiņas kurss	1
2004/C 299/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/3419 - ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 299/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3569 - WENDEL/BUREAU VERITAS) ⁽¹⁾	3
2004/C 299/04	Komisijas paziņojums, ar kuru atjaunina pušu sarakstu, kuras pārbauda atbilstīgi Komisijas Regulai (EK) Nr. 88/97, ar ko atļauj atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma noteiktu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēda daļu importam	4
2004/C 299/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3650 - MACQUARIE/BVAG) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	7
2004/C 299/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3660-Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	8
2004/C 299/07	Komisijas paziņojums saskaņā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 93/68/EEK ⁽¹⁾	9
	II <i>Sagatavošanas dokumenti</i>	
	

III *Paziņojumi*

Komisija

2004/C 299/08	Saistības sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā	15
2004/C 299/09	Francijas saistību uzlikšana sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā	16
2004/C 299/10	Francijas saistību uzlikšana sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā	17



I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾
2004. gada 3. decembris
 (2004/C 299/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3300	LVL	Latvijas lats	0,6858
JPY	Japānas jēna	137,05	MTL	Maltas lira	0,4317
DKK	Dānijas krona	7,4300	PLN	Polijas zlots	4,1744
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,69010	ROL	Rumānijas leja	37 209
SEK	Zviedrijas krona	8,9510	SIT	Slovēnijas tolērs	239,81
CHF	Šveices franks	1,5273	SKK	Slovākijas krona	39,054
ISK	Islandes krona	83,65	TRL	Turcijas lira	1 882 500
NOK	Norvēģijas krona	8,1750	AUD	Austrālijas dolārs	1,7204
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	CAD	Kanādas dolārs	1,5928
CYP	Kipras mārciņa	0,5794	HKD	Hongkongas dolārs	10,3378
CZK	Čehijas krona	30,788	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8579
EEK	Igaunijas krona	15,6466	SGD	Singapūras dolārs	2,1800
HUF	Ungārijas forints	244,75	KRW	Dienvidkorejas vons	1 390,38
LTL	Lietuvas lits	3,4528	ZAR	Dienvidāfrikas rands	7,7592

(¹) *Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.*

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/3419 - ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)

(2004/C 299/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 5. novembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi franču valodā un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bez maksas. Šī tīmekļa vietne ļauj atrast individuālos apvienošanās lēmumus, uzrādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā CELEX datu bāzes "CFR" versijā, ar dokumenta numuru 32004M3419. CELEX ir Eiropas Kopienas likumdošanas datorizēta dokumentācijas sistēma. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3569 - WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2004. gada 28. oktobrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi franču valodā un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bez maksas. Šī tīmekļa vietne ļauj atrast individuālos apvienošanās lēmumus, uzrādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā CELEX datu bāzes "CFR" versijā, ar dokumenta numuru 32004M3569. CELEX ir Eiropas Kopienas likumdošanas datorizēta dokumentācijas sistēma. (<http://europa.eu.int/celex>)

Komisijas paziņojums, ar kuru atjaunina pušu sarakstu, kuras pārbauda atbilstīgi Komisijas Regulai (EK) Nr. 88/97, ar ko atļauj atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma noteiktu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēda daļu importam

(2004/C 299/04)

Komisijas 1997. gada 20. janvāra Regula (EK) Nr. 88/97 ⁽¹⁾ atļauj atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma noteiktu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēda daļu importam. Šis maksājums izrietēja no paplašinājuma, kuru noteica ar Padomes Regulu (EK) Nr. 71/97 ⁽²⁾ par antidempinga maksājumu, kas uzlikts ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2474/93 ⁽³⁾ un saglabāts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1524/2000 ⁽⁴⁾. Komisijas Regulas (EK) Nr. 88/97 I pielikumā ir iekļautas puses, kuru pieprasījumi atļaut atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma, kas noteikti ar Regulu (EK) Nr. 71/97, tika pārbaudīti.

Ar šo pusēm paziņo, ka ir saņemti papildu pieprasījumi par atbrīvojumu atbilstīgi 3. pantam Komisijas Regulā (EK) Nr. 88/97 un pieprasījumi, kuri joprojām tiek pārbaudīti. Paplašinātā maksājuma atlikšana atbilstīgi šiem pieprasījumiem stājās spēkā, kā tas norādīts šā paziņojuma pielikumā, kas ietver atjauninātu pārbaudāmo pušu sarakstu.

⁽¹⁾ OV L 17, 21.1.1997., 17. lpp.
⁽²⁾ OV L 16, 18.1.1997., 55. lpp.
⁽³⁾ OV L 228, 9.9.1993., 1. lpp.
⁽⁴⁾ OV L 175, 14.7.2000., 39. lpp.

PIELIKUMS

Puses, kuras tiek pārbaudītas

Nosaukums	Adrese	Valsts	Atlikšana atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 88/97	Spēkā stāšanās datums	TARIC papildu kods
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Itālija	5. pants	5.3.2004.	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Vācija	5. pants	29.4.2004.	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	Čehija	5. pants	1.5.2004.	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Lietuva	5. pants	1.5.2004.	A547
Accell Hunland Kft.	Parkoló tér 1, H-1059 Tószeq	Ungārija	5. pants	1.5.2004.	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Koprivnice	Čehija	5. pants	1.5.2004.	A536
BPS Bicycle Industrial s.r.o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	Čehija	5. pants	1.5.2004.	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Slovēnija	5. pants	1.5.2004.	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców12, PL-42-200 Czestochowa	Polija	5. pants	1.5.2004.	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Polija	5. pants	1.5.2004.	A548
IB Sp. z o. o.	Zkalad Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Polija	5. pants	1.5.2004.	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Polija	5. pants	1.5.2004.	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	Slovākija	5. pants	1.5.2004.	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Polija	5. pants	1.5.2004.	A542
Josef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	Slovākija	5. pants	1.5.2004.	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Polija	5. pants	1.5.2004.	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	Slovākija	5. pants	1.5.2004.	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Ungārija	5. pants	1.5.2004.	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	Čehija	5. pants	1.5.2004.	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Ungārija	5. pants	1.5.2004.	A554
OLPRAN spol. s.r.o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	Čehija	5. pants	1.5.2004.	A546

Nosaukums	Adrese	Valsts	Atlikšana atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 88/97	Spēkā stāšanās datums	TARIC papildu kods
Przedsiębiorstwo Handlowo Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	Ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Polija	5. pants	1.5.2004.	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, 1211 Budapest	Ungārija	5. pants	1.5.2004.	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Ungārija	5. pants	1.5.2004.	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovākija	5. pants	4.5.2004.	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	Čehija	5. pants	4.5.2004.	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	Čehija	5. pants	5.5.2004.	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	Čehija	5. pants	17.5.2004.	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Čehija	5. pants	24.5.2004.	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Polija	5. pants	7.6.2004.	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	Slovākija	5. pants	14.6.2004.	A572
Fabryca Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Polija	5. pants	14.6.2004.	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Vācija	5. pants	22.6.2004.	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Polija	5. pants	23.6.2004.	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Vācija	5. pants	22.7.2004.	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Polija	5. pants	3.8.2004.	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Polija	5. pants	30.7.2004.	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	Slovākija	5. pants	27.8.2004.	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Beļģija	5. pants	15.9.2004.	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Itālija	5. pants	16.9.2004.	A 170

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3650 - MACQUARIE/BVAG)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2004/C 299/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 19. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Macquarie European Infrastructure Fund LP ("MEIF", AK), kas pieder grupai Macquarie group ("Macquarie", Austrālija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu Braunschweiger Versorgungs AG ("BVAG", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— MEIF: investīcijas infrastruktūrā;

— Macquarie: investīciju bankas un finanšu pakalpojumi;

— BVAG: elektroenerģijas, dabas gāzes, centrālās apkures un ūdens piegāde.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3650 - MACQUARIE/BVAG uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3660-Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(2004/C 299/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2004. gada 26. novembrī Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmums Société Générale SA ("SG", Francija) un Otto GmbH Co. KG ("Otto", Vācija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār Hanseatic Bank GmbH Co. KG ("Hanseatic Bank", Vācija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
 - SG: bankas un finanšu pakalpojumi;
 - Otto: mazumtirdzniecība, izmantojot pasūtījumus pa pastu; un
 - Hanseatic Bank: bankas pakalpojumi.
3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3660-Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ Tas izlasāms Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Komisijas paziņojums saskaņā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās ⁽¹⁾, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 93/68/EEK ⁽²⁾

(2004/C 299/07)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Saskaņā ar Padomes 1973. gada 19. februāra Direktīvu 73/23/EEK par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Direktīvu 93/68/EEK, Komisija paziņo šādu informāciju:

ORGANIZĀCIJU SARAKSTS, KAS IESNIEGTS KOMISIJAI UN DALĪBVALSTĪM SAKAŅĀ AR 11. PANTĀ NOTEIKTO KĀRTĪBU

BEĻĢIJAS KARALISTE

8. un 9. pants

AIB-Vincotte International
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques
André Drouartlaan, 27-29 — Avenue André Drouart, 27-29
B-1160 Brussel — Bruxelles

Alcatel Bell S.A.
Francis Wellesplein, 1
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW – ANPI ASBL
Parc Scientifique
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registered Quality SCRL
Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken, 9A
B-1070 Brussel — Bruxelles

ISSeP
Zetel van Colfontaine — Siège de Colfontaine
Rue Grande, 60
B-7340 Pâturages

LABORELEC
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (C.I.E.) — Laboratoire
Central d'Electricité (LCE)
Rodestraat, 125
Rue de Rhode, 125
B-1630 Linkebeek

ČEHIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)
(Electrotechnical Testing Institute)
Pod Lisem 129
171 02 Praha 71 – Troja
Czech Republic

⁽¹⁾ OV L 77, 26.3.1973., 29. lpp.
⁽²⁾ OV L 220, 30.8.1993., 1. lpp.

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)
(Engineering Test Institute)
Hudcova 56b
621 00 Brno
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)
Prosecká 811/76a
190 00 Praha 9 – Prosek
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických
strojů (AO 206)
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry
and Forestry Machines)
Třanovského 622/11
163 04 Praha 6
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)
(Physical - Technical Testing Institute)
Pikartská 7
716 07 Ostrava – Radvanice
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)
(TÜV CZ)
Novodvorská 994
142 21 Praha 4
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)
(Institute for Testing and Certification)
T. Bati 299
764 21 Zlín – Louky
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)
(VOP-026 Sternberk)
Olomoucká 175
785 01 Šternberk
Czech Republic

DĀNIJAS KARALISTE

8. un 9. pants

UL International Demko A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

9. pants

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160
DK-1123 København K

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA

8. un 9. pants

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz – BIA
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss "Druck und Papierverarbeitung"
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss "Nahrungs- und Genußmittel"
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachauschuß "Elektrotechnik"
Prüf- und Zertifizierungsstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK
INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA - IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61 - 63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-
werksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke- Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

SPĀNIJAS KARALISTE

8. un 9. pants

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR
C/ Génova 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, S.A.
Campus de la UAB
Apt. Correos, 18
E-8193 Bellaterra (BARCELONA)

Centro de Investigacion Tecnológica
LABEIN
Parque Tecnológico. Edificio 101
48170 Zamudio (VIZCAYA)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
LCOE
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
CEIS
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km. 1,500
E-28935 Mostoles (Madrid)

GRIEĶIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR – 15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, Ierosolimon Str.
GR-112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR-153 44 Pallini Attikis

SOMIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

SGS Fimko Ltd.
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

FRANCIJAS REPUBLIKA

8. pants

Laboratoire National d'Essais (LNE)
1, rue Gaston Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)
33, avenue du Général Leclerc - BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
Z. A de l'Observatoire
F-78180 Montigny le Bretonneux

Emitech Atlantique
15 rue de la Claie
Z I Angers - Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17 rue du Vertuquet
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures
Z.I. des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177 rue de Sain-Bel
B.P. 3
F-69811 Tassin cedx

Laboratoires Pourquery
93 Boulevard du Parc d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

9. pants

Union Technique de l'Electricité (UTE)
33, Av. Général Leclerc - BP 23
F - 92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

ĪRIJA

8. un 9. pants

Enterprise Ireland
Glasnevin
IRL-Dublin 9

ITĀLIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Firenze Technologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I – 50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I – 220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualita IMQ S.p.A.
Via Quintiliano, 43
I – 20138 Milano

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE

8. un 9. pants

Société Nationale de Certification et d'Homologation S.à
r.l.(SNCH)
11, rte de Luxembourg
L – 5230 Sandweiler

NĪDERLANDES KARALISTE

8. un 9. pants

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310
NL-6812 AR Arnhem
(Postbus 9035 — NL-6800 ET Arnhem)

TNO E.P.S.
Smidshornweg 18
Postbus 15
NL-9822 ZG Niekerk

Gastec N.V.
Wilmersdorf 50
NL-7327 AC Apeldoorn

D.A.R.E.Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
NL-3447 GX Woerden

NORVĒGIJAS KARALISTE

8. un 9. pants

Det Norske Veritas A/S
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
Veritasveien 1
P. O. Box 300
N-1322 Høvik

Nemko AS
Gaustadalleen 30
Postboks 73 Blindern
N-0314 Oslo

AUSTRIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
Prüfwesen und Zertifizierung
Kahlenbergerstraße 2b/2/1
A – 1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal
G.m.b.H – (ÖFPZ-Arsenal)
Faradaygasse 3
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
Wexstraße 19-23
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
GmbH
CTI - Cooperative Testing Institute
Einzingergasse 4
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
TÜV A
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

PORTUGĀLES REPUBLIKA

8. un 9. pants

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
Rua de S. Gens, n.º. 3717
P-4450 Matosinhos

CATIM – Centro de Apoio Tecnológico à Industria
Metalomecânica
Rua dos Plátanos, 197
P-4100 Porto

8. pants

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
EN 249 – Km3, Cabanas – Leião
(Taguspark), Apartado 119
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)
Apartado 228
P-3751 Águeda Codex

Article 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
Rua José Afonso, n. 9 E
Laranjeiro
P – 2810 – 237 Almada

ZVIEDRIJAS KARALISTE

8. un 9. pants

INTERTEK SEMKO AB
Torshamnsgatan 43
Box 1103
SE-164 22 KISTA, SWEDEN

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE

8. un 9. pants

AMTAC Laboratories Ltd.
Norman Road
Broadheath
Altrincham
UK-Cheshire WA14 4EP

Nemko Limited
15 Chelsea Fields Estate
Western Road
UK-London SW19 2QA

KTL
Saxon Way
Priory Park West
UK-Hull HU13 9PB

SGS United Kingdom Ltd.
South Industrial Estate
Bowburn
UK-Durham DH6 5AD

ASTA BEAB Certification Services
ASTA House
Chestnut Field
Rugby
UK-Warwickshire CV21 2TL

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)
Claremont House
34 Molesey Road
Hersham
Walton-on-Thames
UK-Surrey KT12 4RQ

TUV Product Service Limited
Segensworth Road
Fareham
UK-Hampshire PO15 5RH

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
UK-Milton Keynes MK8 0ES

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
UK-Herts HP2 4SQ

Intertek Testing & Certification Ltd.
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
UK-Surrey KT22 7SB

Specialised Technology Resources (UK) Ltd.
10 Portman Road
Reading
UK- Berkshire RG30 1EA

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
UK-West Lancashire WN8 9PY

Celestica Limited
Westfield House, West Avenue
Kidsgrove
Stoke-on-Trent
UK-Staffordshire ST3 1TL

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
UK-Shropshire TF3 3BQ

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivenham Hundred Business Park
Shrivenham
Swindon
UK-Wiltshire SN6 8TZ

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
UK-Surrey, GU3 1LR

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
UK-Surrey GU1 4JY

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton
UK-CV 10 OUT

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
UK-Surrey GU21 5JD

LIETUVAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos18
11342 Vilnius
Lithuania

UAB "Ratesta" bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company "Ratesta". Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

POLIJAS REPUBLIKA

8. un 9. pants

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ – SEP)
ul. Pożaryskiego 28
04 – 703 Warszawa

Zakład Pomiarowo – Badawczy Energetyki
Energopomiar – Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
44 – 101 Gliwice

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
02 – 532 Warszawa

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
04 – 703 Warszawa

Instytut Nafty I Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
31 – 503 Kraków

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
30 – 011 Kraków

Centralny Ośrodek Chłodnictwa "COCH"
ul. J. Lea 116
30 – 133 Kraków

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
03 – 718 Warszawa

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
03 – 450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji I Automatykacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
40 – 189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
44 – 100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
02 – 699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
00 – 241 Warszawa

Ośrodek Badawczo – Rozwojowy Predom – OBR
ul. Krakowiaków 53
02 – 255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
02 – 353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji “OBAC” Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
44 – 122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
60 – 963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST
ul. Barbary 17
40 – 053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji “ZETOM”
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
40 – 384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
(IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
02 – 673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
61 – 755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
02 – 486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
44-101 Gliwice

Piezīme: ar šo sarakstu aizstāj visus iepriekšējos sarakstus, kas publicēti Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

III

(Paziņojumi)

KOMISIJA

Saistības sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā

(2004/C 299/08)

1. Saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Francija ir nolēmusi uzlikt saistības sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Anesī (Meythet) lidostu un Parīzes (Orlī) lidostu.
2. Sabiedrisko pakalpojumu saistības ir šādas:

Attiecībā uz minimālo satiksmes biežumu

Šai satiksmei ir jānotiek visu gadu, ir jābūt vismaz trīs reisiem turp un atpakaļ dienā, no pirmdienas līdz piektdienai, izņemot svētku dienas, un vienam reisam turp un atpakaļ svētdienās.

Dienas vidus reisu varēs pārcelt ne vairāk kā desmit nedēļas gadā.

Jābūt tiešam reisam starp Anesī (Meythet) un Parīzi (Orlī) bez pārsēšanās.

Attiecībā uz izmantojamajām lidmašīnām

Šai satiksmei ir jānodrošina vismaz viena hermetizēta lidmašīna ar vismaz 40 sēdvietām.

Attiecībā uz kustības sarakstu

Kustības sarakstam nedēļas dienās jābūt tādām, lai darījumu nolūkos ceļojošie pasažieri varētu veikt ceļu turp un atpakaļ vienā dienā gan no Anesī, gan no Parīzes ar vismaz astoņu stundu laika starpību.

Attiecībā uz tirdzniecības politiku

Biļetes uz šiem lidojumiem ir jāpārdod ar vismaz vienu datorizētu rezervēšanas sistēmu.

Attiecībā uz satiksmes nepārtrauktību

Izņemot nepārvaramas varas gadījumus, to lidojumu skaits, kas atcelti pārvadātāja radītu iemeslu dēļ, nedrīkst pārsniegt 3 % no paredzēto lidojumu skaita gadā. Turklāt pārvadātājs drīkst pārtraukt satiksmi tikai pēc sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma.

Kopienas pārvadātāji ir informēti, ka par sabiedriskā transporta saistību nepildīšanu draud administratīvas un/vai tiesas noteiktas sankcijas.

3. Turklāt tiek norādīts, ka saskaņā ar 9. pantu Padomes 1993. gada 18. janvāra Regulā (EEK) Nr. 95/93 par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz laika nišu piešķiršanu Kopienas lidostās, kurā grozījumi ir izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 21. aprīļa Regulu (EK) Nr. 793/2004, Parīzes (Orlī) lidostā ir rezervēta laika niša regulārajam savienojumam starp Parīzi (Orlī) un Anesī (Meythet). Visu ar šo laika nišu saistīto informāciju šajā savienojumā ieinteresētie pārvadātāji var uzzināt no Parīzes lidostu koordinētāja.

Francijas saistību uzlikšana sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā

(2004/C 299/09)

1. Saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Francija ir nolēmusi uzlikt saistības sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Puatjē (Biāras) un Lionas (Sent-Ekziperī) lidostu.
2. Sabiedrisko pakalpojumu saistības starp Puatjē (Biāras) un Lionas (Sent-Ekziperī) lidostu ir šādas:

Attiecībā uz minimālo satiksmes biežumu

Šai satiksmei ir jānotiek visu gadu un ir jābūt vismaz:

- diviem turp un atpakaļ reisiem dienā, no rīta un vakarā, no pirmdienas līdz piektdienai, izņemot svētku dienas, 220 dienas gadā,
- vienam turp un atpakaļ reisam svētdienās 44 nedēļas gadā.

Jābūt tiešajam reisam starp Puatjē un Lionu bez pārsēšanās.

Attiecībā uz izmantojamajām lidmašīnām

Šai satiksmei ir jānodrošina vismaz viena hermetizēta lidmašīna.

Attiecībā uz kustības sarakstu

Kustības sarakstam nedēļas dienās jābūt tādām, lai darījumu nolūkos ceļojošie pasažieri varētu veikt ceļu turp un atpakaļ vienā dienā gan no Lionas, gan Puatjē ar vismaz septiņu stundu laika starpību.

Attiecībā uz tirdzniecības politiku

Biļetes uz šiem lidojumiem ir jāpārdod ar vismaz vienu datorizētu rezervēšanas sistēmu.

Attiecībā uz satiksmes nepārtrauktību

Izņemot nepārvaramas varas gadījumus, to lidojumu skaits, kas atcelti pārvadātāja radītu iemeslu dēļ, nedrīkst pārsniegt 3 % no paredzēto lidojumu skaita gadā. Turklāt pārvadātājs drīkst pārtraukt satiksmi tikai pēc sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma.

Kopienas pārvadātāji ir informēti, ka par sabiedrisko pakalpojumu saistību nepildīšanu draud administratīvas un/vai tiesas noteiktas sankcijas.

Francijas saistību uzlikšana sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi Francijas teritorijā

(2004/C 299/10)

1. Saskaņā ar Padomes 1992. gada 23. jūlija Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem Francija ir nolēmusi uzlikt saistības sniegt sabiedriskos pakalpojumus attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Limožas (Belgardas) lidostu un Parīzes (Orlī) lidostu.
2. Sabiedrisko pakalpojumu saistības attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Limožas lidostu un Parīzes (Orlī) lidostu ir šādas:

Attiecībā uz minimālo satiksmes biežumu

Šai satiksmei ir jānotiek visu gadu, izņemot svētku dienas un brīvdienu periodu augustā un gada beigās, respektīvi, ir jābūt vismaz diviem reisiem turp un atpakaļ dienā, no rīta un vakarā, no pirmdienas līdz piektdienai, un vienam reisam turp un atpakaļ sestdienās no rīta un vienam – svētdienās vakarā.

Jābūt tiešam reisam starp Limožu (Belgardu) un Parīzi (Orlī) bez pārsēšanās.

Attiecībā uz kustības sarakstu

Kustības sarakstam nedēļas dienās jābūt tādām, lai darījumu nolūkos ceļojošie pasažieri varētu veikt ceļu turp un atpakaļ vienā dienā gan no Parīzes (Orlī), gan no Limožas (Belgardas) ar vismaz septiņu stundu laika starpību.

Attiecībā uz tirdzniecības politiku

Biļetes uz šiem lidojumiem ir jāpārdod ar vismaz vienu datorizētu rezervēšanas sistēmu. Attiecībā uz satiksmes nepārtrauktību

Izņemot nepārvaramas varas gadījumus, to lidojumu skaits, kas atcelti pārvadātāja radītu iemeslu dēļ, nedrīkst pārsniegt 3 % no paredzēto lidojumu skaita gadā. Turklāt pārvadātājs drīkst pārtraukt satiksmi tikai pēc sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma.

Kopienas pārvadātāji ir informēti, ka par sabiedriskā transporta saistību nepildīšanu draud administratīvas un/vai tiesas noteiktas sankcijas.

3. Turklāt tiek norādīts, ka saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 95/93 9. pantu par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz laika nišu piešķiršanu Kopienas lidostās Parīzes (Orlī) lidostā ir rezervēta laika niša regulārajam savienojumam starp Limožu (Belgardu) un Parīzi (Orlī). Visu ar šo laika nišu saistīto informāciju šajā savienojumā ieinteresētie pārvadātāji var uzzināt no Parīzes lidostu koordinētāja.